

**Občianske združenie**

# **Náruč - Pomoc deťom v kríze**

**Výročná správa  
2005**

**SPRÁVNA RADA**

Mária Leitmanová – predsedníčka  
Miroslava Bendžalová  
JUDr. Sylvia Gancárová  
Mgr. Serafína Hermannová  
PaedDr. Melánia Špániová  
PhDr. Jana Štúrová, PhD.

## ČO JE NAŠÍM POSLANÍM

**Poslaním nášho občianskeho združenia je pomáhať týraným, zneužívaným a zanedbávaným deťom, týraným ženám a rodinám ohrozeným domácim násilím.**

Naša pomoc ohrozeným deťom prebieha v dvoch základných rovinách. V prvej ide o priamu pomoc obetiam týrania, zneužívania a zanedbávania v rámci Detského krízového centra Náruč, v druhej o širšie pôsobenie zamerané na vytvorenie účinného systému ochrany dieťaťa, s dôrazom na prevenciu týrania, zneužívania a zanedbávania detí, poradenstvo pre obeť domáceho násillia, terénnu sociálnu prácu, vytváranie sietí so spolupracujúcimi organizáciami, školiace aktivity pre učiteľov, lekárov, sociálnych pracovníkov a ďalšie pomáhajúce profesie, výcviky pre odborníkov a podobne. V rámci svojich možností pracujeme tiež na systémových zmenách smerujúcich k zlepšeniu situácie ohrozených detí, pričom spolupracujeme s celým radom inštitúcií na miestnej, regionálnej aj celonárodnej úrovni.

## NAŠA FILOZOFIA

- **Bezpečie, láska, starostlivosť**  
Pomáhame deťom, ktoré v živote museli čeliť mnohým útrapám. Preto robíme všetko, čo je v našich silách, aby u nás našli bezpečie, lásku a starostlivosť
- **Profesionalita**  
Sme si vedomí, že rozsah a hĺbka problémov týchto detí si vyžadujú vysoko profesionálny prístup, preto kladieme dôraz na odborný rast našich pracovníkov
- **Prevencia**  
Veríme, že najlepší spôsob, ako pomôcť takto ohrozeným deťom, je predchádzať násilliu v rodinách, k čomu smeruje väčšina našich preventívnych, vzdelávacích a osvetových aktivít
- **Partnerská spolupráca**  
Sme presvedčení, že domáce násillie je celospoločenský problém, a preto hľadáme spôsoby, ako do riešenia tohto problému zapojiť čo najviac partnerov

## STRUČNE O NAŠEJ ORGANIZÁCI

- Naše občianske združenie Náruč – Pomoc deťom v kríze vzniklo v roku 1997 ako nezisková mimovládna organizácia z iniciatívy profesionálov, ktorí vnímali nedostatočnosť systému starostlivosti o deti ohrozené domácim násillím a rozhodli sa prispieť k jeho zlepšeniu
- Vo februári 2000 sme zriadili Detské krízové centrum Náruč, v ktorom sme do konca roka 2005 poskytli pomoc vyše 200 deťom a 20 matkám s deťmi
- V októbri 2005 sme otvorili Poradensko-tréningové centrum Náruč pre obeť domáceho násillia v Čadci
- K 31.12.2005 v našej organizácii pracovalo 19 stálych zamestnancov
- Dlhodobu rozvíjame náš dobrovoľnícky program a v súčasnosti máme 15 stabilných dobrovoľníkov a základňu ďalších, s ktorými spolupracujeme príležitostne
- V rámci rôznych programov realizujeme každoročne množstvo aktivít, ktoré v závislosti od ich povahy prebiehajú na lokálnej, regionálnej, národnej aj medzinárodnej úrovni
- Naša organizácia je financovaná zo štátnych aj verejných zdrojov, prostredníctvom grantov a verejných zbierok, z príjmov získaných od sponzorov a donorov, ako aj z príspevkov získaných v rámci asinácie 2% z daní fyzických a právnických osôb.

## NAŠE HLAVNÉ PROGRAMY

### **1. Poskytovanie komplexnej starostlivosti týraným, zneužívaným a zanedbávaným deťom: Detské krízové centrum Náruč, Žilina - Zádubnie**

- Krízová intervencia (okamžité zasiahnutie v prípadoch, keď dôjde k ohrozeniu života alebo zdravia dieťaťa)
- Psychologická, sociálna a špeciálno-pedagogická diagnostika
- Odborná psychologická, sociálna a pedagogická starostlivosť
- Stravovanie, bývanie, ošatenie
- Zabezpečenie vzdelávania
- Zabezpečenie zdravotnej starostlivosti
- Rekreačno-pohybové a športové aktivity
- Hrové a relaxačné aktivity

### **2. Poradenstvo pre týrané ženy: Poradensko-tréningové centrum Náruč Čadca**

- Bezplatné psychologické, sociálne a sociálno-právne poradenstvo pre ženy – obe domáceho násillia
- Psychologické služby, individuálna a skupinová terapia, psychologické poradenstvo
- Osobná asistancia pre klientky
- Preventívne a osvetové aktivity zamerané na problematiku domáceho násillia
- Poradenstvo zamerané na rozvoj zručností potrebných pre uplatnenie sa žien – obetí domáceho násillia na trhu práce

### **3. Poradenstvo pre rodiny ohrozené domácim násillím:**

- Ambulantné poradenstvo
- Terénna sociálna práca
- Multidisciplinárny prístup k riešeniu problémov rodiny

### **4. Poradenstvo pre náhradné rodiny, ktorým boli zverené deti z nášho krízového centra**

### **5. Tréningy, semináre, školenia pre pracovníkov prvej línie a ďalšie pomáhajúce profesie (učitelia, detskí lekári, sociálni pracovníci, psychológovia, sudcovia...)**

### **6. Prevencia týrania, zneužívania a zanedbávania detí pre žiakov základných škôl (zážitkové workshopy)**

### **7. Rozvoj dobrovoľníctva**

### **8. Zvyšovanie informovanosti verejnosti o problémoch domáceho násillia (informačné kampane, brožúrky, letáky, príspevky do médií)**

### **9. Publikovanie a preklady materiálov zameraných na problémy domáceho násillia, sexuálneho zneužívania detí a komerčného sexuálneho vykorisťovania**

### **10. Aktivity smerujúce k systémovým zmenám zameraným na zlepšenie postavenia obetí domáceho násillia**

## Príhovor riaditeľa

Výročná správa je pre nás každoročne príležitosťou na chvíľu sa zastaviť, pohliadnuť späť, zhodnotiť úspechy aj neúspechy uplynulých dvanástich mesiacov. Aký bol teda rok 2005 v Náručí?

Za jedno z najväčších pozitív považujem to, že sa nám v našom detskom krízovom centre podarilo dosiahnuť takú skladbu zamestnancov, ktorá umožňuje naplňať potreby našich detských klientov a zároveň sa približuje k štandardom bežným pre podobné zariadenia v rozvinutých európskych krajinách. Práca s deťmi nadobudla úplne inú kvalitu, keď sa môžeme oprieť o stabilný tím siedmich vychovávateľov, dvoch psychológov, sociálneho pracovníka, zdravotnú sestru a skúsený podporný personál. K zvýšeniu kvality práce prispelo tiež zavedenie intranetu, ktorý pracovníkom centra umožňuje rýchlu a efektívnu vzájomnú komunikáciu bez zbytočných prietahov a papirovaní.

Z hľadiska naplňania ďalších programov nášho združenia ma osobitne teší to, že sa nám v rámci vzdelávacích, preventívnych a školiacích aktivít zameraných na zlepšenie práce s deťmi obetí domáceho násillia podarilo popri psychológoch, sociálnych pracovníkoch či starostoch osloviť aj početnú skupinu sudcov. Nadalej sme pokračovali v preventívnom programe pre žiakov základných škôl, ktorý postupne doladujeme tak, aby priniesol čo najväčší efekt z hľadiska oboznamovania detí s rôznymi formami násillia a s tým, ako sa proti nim brániť.

Uplynulý rok bol zaujímavý tiež tým, že sa nám akosi prirodzene, bez osobitného úsillia rozbehla nadnárodná spolupráca. Zapojili sme sa do štyroch medzinárodných projektov, z ktorých každý priniesol množstvo nových skúseností a podnetov. Vďaka projektu z programu EQUAL sme v Čadci otvorili poradenské centrum pre týrané ženy, čím došlo k naplneniu jedného z našich dlhodobých zámerov.

Pri hodnotení fungovania našej organizácie v roku 2005 nemôžem opomenúť otázku financovania. Z pohľadu získavania prostriedkov z verejných zdrojov môžeme byť relatívne spokojní, keď sa nám činnosť Detského krízového centra Náruč podarilo pokryť zhruba na 75 percent. Zvyšných 25 percent, ako aj prostriedky na realizáciu ďalších programov NPDK sme získali prostredníctvom grantov, sponzorských príspevkov, príspevkov od donorov a samozrejme z 2% daní. Osobitne nás teší skutočnosť, že sa nám darcovia začínajú ozývať z vlastnej iniciatívy, len na základe toho, čo sa o našej práci dozvedeli z médií alebo iných zdrojov. Takýchto darcov zatiaľ nie je veľa, ale ich existencia môže nasvedčovať tomu, že naša práca si postupne získava verejné ocenenie a filantropia začína zapúšťať korene aj v našom regióne.

Letný pohľad na to, čo sme v uplynulom roku dosiahli, nám určite dáva mnoho dôvodov k spokojnosti. Paradoxne však zisťujeme, že čím viac práce v tejto oblasti odvádzame a čím lepšie rozumieme problematike, tým širšie pole pôsobnosti sa pred nami otvára. Opäť nás teda čaká hľadanie rovnováhy medzi našimi ambíciami a reálnymi možnosťami, ktorého výsledok prinesie len budúcnosť.

Ivan Leitman

Výkonný riaditeľ OZ Náruč – Pomoc deťom v kríze

## NAŠE HLAVNÉ AKTIVITY V ROKU 2005

### 1. Priama pomoc klientom v Detskom krízovom centre Náruč

V našom centre sú umiestnené predovšetkým deti, ktoré museli byť vzhľadom na akútne ohrozenie vyňaté zo svojho rodinného prostredia. Prevádzka pobytového oddelenia je nepretržitá, pričom jeho služby môže využiť súčasne 22 klientov. Veková hranica našich detských klientov je 3 – 18 rokov, prednostne sa však zameriavame na deti vo veku 3 – 14 rokov. V prípade umiestnenia detí s matkou spodná veková hranica nie je rozhodujúca.

Deti sa k nám dostávajú rôznymi spôsobmi, najčastejšie na základe predbežného rozhodnutia súdu, ale tiež na základe dohody s ich rodičmi alebo inými zákonnými zástupcami.

V DKC Náruč poskytujeme deťom komplexnú starostlivosť, ktorá zahŕňa krízovú intervenciu v rodine dieťaťa v prípadoch, keď sa dieťa ocitne vo vážnom ohrození, umiestnenie ohrozených detí v DKC Náruč s následnou psychoterapeutickou a špeciálno-pedagogickou starostlivosťou, zabezpečenie školskej a zdravotnej starostlivosti a spoluprácu pri vyhľadávaní náhradných foriem rodinnej starostlivosti.

Doba umiestnenia detí do nášho centra je obmedzená, preto sa snažíme využiť ju čo najlepšie. Popri odbornej diagnostickej, terapeutickej a sociálnej starostlivosti realizujeme celý rad ďalších aktivít zameraných na rozvíjanie ich životných zručností a celkové skvalitnenie ich života. Deti u nás majú množstvo príležitostí pohrať sa, zašportovať si či venovať sa tvorivým činnostiam. V spolupráci s občianskym združením Truc Sphérique naše deti už tretí rok navštevujú tvorivý ateliér v kultúrnom centre Stanica Žilina-Záriečie. Tu sa odborní lektori v rámci arteterapie snažia vytvoriť pre ne priestor, kde v príjemnej atmosfére môžu zakúsiť radosť z hry a vlastnej tvorivosti. Víťaným spostením sú tiež športové dni, putovné tábory či iné táborevé pobyty, ktoré deťom poskytujú množstvo radosti, oddychu a nevšedných zážitkov.

#### ***DKC v číslach:***

V roku 2005 sme v DKC Náruč poskytli pomoc pobytovou formou 47 deťom a 3 matkám

- Do pôvodných rodín sa vrátilo 16 detí
- Do pestúnskej starostlivosti boli umiestnené 2 deti
- Osvojené bolo 1 dieťa
- Do profesionálnych rodín boli umiestnené 3 deti
- Do detských domovov resp. iných zariadení bolo v roku 2005 presunutých 8 detí

### 2. Poradenstvo:

#### ***a) Poradensko-tréningové centrum Náruč v Čadci***

V októbri 2005 sme v Čadci otvorili poradensko-tréningové centrum pre ženy, ktoré sa stali obeťami domáceho násillia. Našimi klientkami sú zväčša ženy, ktoré boli dlhodobo vystavené hrubým fyzickým aj psychickým útokom, bez možnosti brániť seba a deti, bez podpory zo strany najbližších, bez dostatočných finančných prostriedkov a možnosti zamestnať sa. Centrum sa zameriava na individuálnu a skupinovú prácu s taktó ohrozenými ženami, s dôrazom na prekonanie najťaživejších následkov týrania a zneužívania, posilnenie ich osobnosti a rozvoj sociálnych zručností a ďalších kompetencií potrebných na dosiahnutie úspechu na trhu práce. Medzi hlavné služby centra patria psychologické, sociálne, právne a pracovné poradenstvo.

O otvorení poradne pre týrané ženy sme uvažovali už dlhšiu dobu, ale túto myšlienku sa nám podarilo zrealizovať až vďaka projektu podporenému z iniciatívy EQUAL. Ako žilinská organizácia sme pôvodne počítali s poradňou v Žiline, ale napokon sme sa rozhodli pre Čadcu,

keďže najväčší počet detí aj žien, ktoré končia v našej starostlivosti, pochádza práve z regiónu Kysúc. Chceme im tak naše služby čo najviac priblížiť.

V roku 2005 počas troch mesiacov vyhľadalo naše služby 34 klientiek, ktorým sme pomohli najmä formou sociálno-právneho poradenstva, psychologického poradenstva a terapie, krízovej intervencie, sociálnej asistencie a poradenstva zameraného na orientáciu na trhu práce. Zamerali sme sa tiež na prevenciu, či už skupinovú, alebo individuálnu. Celkove sme za tri mesiace poskytli 158 odborných služieb.

#### **b) *Detské krízové centrum Náruč***

Sociálne, sociálno-právne a psychologické poradenstvo poskytujeme tiež v rámci nášho krízového centra. Toto poradenstvo je zamerané primárne na pomoc rodinám našich klientov, či už v rámci ambulantných poradenských služieb v DKC Náruč, alebo priamo v ohrozených rodinách. So žiadosťou o informácie či odborné konzultácie sa na nás obracajú aj pracovníci obecných úradov, škôl, náhradní rodičia našich bývalých klientov a ďalšie osoby a inštitúcie, ktoré si potrebujú ozrejmiť rôzne skutočnosti súvisiace s riešením problémov domáceho násillia.

V roku 2005 pracovníci DKC Náruč poskytli 306 poradenských služieb a odborných konzultácií.

### **3. Školiace a vzdelávacie aktivity, networking**

V rámci školiacich a vzdelávacích aktivít sme v roku 2005 väčšinou nadviazali na vzdelávania profesionálov v takej forme, aká sa nám osvedčila už v minulých rokoch.

#### **a) Výcvik pre psychologov**

Vďaka dotácii z MPSVR sme zrealizovali nadstavbový výcvik pre psychologov pedagogicko-psychologických poradní zo Žiliny, Martina, Kysuckého Nového Mesta, Čadce, Považskej Bystrice a Liptovského Mikuláša. Výcvik prebiehal formou dvoch víkendových stretnutí, ktorých sa zúčastnilo spolu 14 účastníčok. Išlo o pokračovanie projektu z predchádzajúceho roka, kedy sa pre rovnakú skupinu zrealizovali dva základné výcviky zamerané na prácu psychologov s deťmi obeťami týrania, zneužívania a zanedbávania. V roku 2005 sa výcviky zamerali na prehĺbenie znalostí profesionálov pôsobiacich v oblasti tak, aby boli schopní identifikovať deti ohrozené týraním a zneužívaním, klasifikovať symptómy, diagnostikovať typ postihnutia dieťaťa a zvoliť najvhodnejšiu terapiu. Zároveň sme sledovali cieľ vytvárania regionálnej siete, ktorá by bola schopná zachytiť včas a účinne čo najviac prípadov týrania a zneužívania detí. K naplneniu tohto cieľa smerovali aj hlavné témy výcviku, najmä diagnostika syndrómu CAN, práca s emóciami, terapia, práca s rodičom, screening, zvláštne formy týrania, profil pedofila či kazuistický seminár.

#### **b) Vzdelávanie starostov**

Rovnako ako v prípade vzdelávania psychologov, aj vzdelávacie semináre pre starostov nadväzovali na podobné aktivity z roku 2004. V roku 2005 sme zrealizovali 3 vzdelávacie semináre štruktúrované tak, aby pokryli tri kľúčové témy spojené s riešením problematiky výskytu násillia v rodinách, a to psychologické aspekty práce s rodinami ohrozenými domácim násillím, sociálne aspekty výskytu domáceho násillia a právne aspekty, zamerané na oboznámenie sa s najnovšou legislatívou na ochranu obetí včítane toho, aké možnosti ponúka, ako s ňou pracovať, ako podávať návrhy na súd a políciu a pod. Seminárov sa zúčastnilo 29 starostov alebo zodpovedných pracovníkov obecných úradov, ktorí ocenili najmä možnosť získať ucelené informácie o problematike domáceho násillia a kontakty na ďalšie pomáhajúce organizácie

#### **c) Vzdelávacie seminár pre sudcov a sociálnych pracovníkov**

V júni 2005 sme usporiadali seminár „Sociálnoprávna ochrana detí z pohľadu najnovších legislatívnych zmien“, určený pre sudcov a sociálnych pracovníkov. Naším cieľom bolo vytvoriť diskusné fórum, v rámci ktorého sa účastníci seminára pokúsili zadefinovať

najčastejšie problémy, s ktorými sa stretávajú po zavedení novej legislatívy. Načasovanie seminára a voľba tém sa ukázali ako nanajvýš aktuálne, čo sa odrazilo nečakane veľkým záujmom, keď sa ho namiesto plánovaných tridsať účastníkov zúčastnilo vyše sedemdesiat. Ako veľmi prospešné sa ukázalo sprostredkovanie vzájomného stretnutia pracovníkov súdov a orgánov sociálnoprávnej ochrany ÚPSVR, keďže filozofia novoprijatých zákonov (Zákon o rodine, Občiansky súdny poriadok či Zákon o sociálnoprávnej ochrane detí) priamo počíta so zvýšením súčinnosti uvedených inštitúcií v záujme zlepšenia sociálnoprávnej ochrany detí.

d) Pracovné stretnutie zástupcov detských krízových centier

V októbri 2005 sme v Detskom krízovom centre Náruč z podnetu MPSVR usporiadali pracovné stretnutie detských krízových stredísk, zamerané najmä na dopady novoprijatého zákona o sociálnoprávnej ochrane detí na fungovanie detských krízových stredísk. Zástupcovia MPSVR a ÚPSVR oboznámili účastníkov s kľúčovými časťami zákona a účastníci mali možnosť v rámci diskusie získať informácie a náčrt riešení týkajúcich sa konkrétnych situácií z praxe.

#### **4. Prevencia týrania a zneužívania pre žiakov základných škôl: Ako sa chrániť**

V roku 2005 sme nadviazali na preventívne programy pre žiakov z roku 2004. Opäť sme zvolili zážitkový prístup, ale použili sme novú metodiku, vychádzajúcu z metodiky Michele Elliotovej a z jej príručky „Ako chrániť deti“, ktorú s dovoľením autorky preložilo a vydalo naše OZ. Jedná sa o 2-hodinový program pre žiakov 6. ročníkov ZŠ. Ťažiskovú metódu tvoria prvky tvorivej drámy a psychodrámy, obohatené o diskusiu a interaktívne hry, ktoré sú zamerané na odbúranie napätia, navodenie atmosféry pohody a dôvery. Základom programu je prehratie 5 kľúčových modelových situácií – rolových hier, ktoré nastoľujú rôzne prípady ohrozenia dieťaťa a ich cieľom je hľadať riešenia, ako sa v daných prípadoch chrániť. Na tomto preventívnom programe sa významne podieľajú naši dobrovoľníci. Na úvod preventívneho bloku prehrávajú jednotlivé scény so „zlým koncom“. Prostredníctvom diskusie a zapojenia detí zúčastnení spoločne dospejú k prehratiu scény s „dobrým koncom“, ktorý obsahuje stratégie, ako možno v danej situácii reagovať a ochrániť sa pred hroziacim nebezpečenstvom. S odstupom 2-3 týždňov sa opätovne vraciame do tried s cieľom vytvoriť priestor na spoločný rozhovor a aplikovať evaluačné dotazníky. Od tohto postupu si sľubujeme lepšie možnosti zachytiť týrané deti priamo v teréne a takisto možnosť overiť si účinky nami realizovaných preventívnych aktivít.

Zatiaľ sme program pilotne zrealizovali pre 2 triedy ZŠ, t.j. 40 žiakov. Podieľali sa na ňom 2 psychologovia DKC Náruč a 5 špeciálne vyškolení dobrovoľníci.

Program bol podporený Nadáciou pre deti Slovenska a budeme v ňom pokračovať aj v roku 2006.

#### **5. Rehabilitačno-rekreačné aktivity pre deti z DKC Náruč**

Tak ako každý rok, aj v roku 2005 sme pre deti z nášho centra zorganizovali viacero rehabilitačno - rekondičných aktivít. Spomedzi nich najvýznamnejšie boli letné táborevé pobyty, ktoré sme už tradične poňali tak, aby mali mal nielen ozdravno-relaxačné a terapeutické účinky (pohyb v zdravom prostredí, hra ako terapia), ale prispeli tiež k rozvíjaniu vlastností a charakteristík, ktorými deti treba vyzbrojiť, ak sa majú úspešne adaptovať a osvojiť si životné zručnosti potrebné pre lepšie zvládanie problémov bežného života.

Počas letných prázdnin sa naše deti zúčastnili na troch táboroch: na tábore organizovanom Detským centrom Ružomberok 15 detí (Reváň, 2.7. – 14.7.), na tábore Detskej misie 6 detí

(23. – 29.7.) a na tábore v Ľubochni, ktorý zorganizovalo naše združenia v spolupráci so Štúdiom zážitku 14 detí (6. – 12.8.2005. Tento tábor sme uskutočnili vďaka podpore z programu Nadácie pre deti Slovenska Hodina deťom.

## **6. Zapájanie verejnosti do riešenia problematiky násilia páchaného na deťoch**

Informovanosť verejnosti o problematike týrania, zneužívania a zanedbávania detí a domáceho násilia všeobecne je pre nás dlhodobou jednou z najdôležitejších úloh. V roku 2005 sme zrealizovali informačnú kampaň pri príležitosti Svetového dňa prevencie týrania a zneužívania detí, zorganizovali 2 verejné zbierky, vydali niekoľko informačných a propagačných materiálov a verejnosť sme sa snažili oslovovať tiež prostredníctvom printových aj elektronických médií na lokálnej, regionálnej aj celonárodnej úrovni.

### ***Kampaň k 19. novembru***

V týždni od 14. do 19. novembra sme pri príležitosti Svetového dňa prevencie týrania detí zorganizovali informačnú kampaň spojenú so zbierkou v prospech týraných a zneužívaných detí. Kampaň sa stretla s veľmi dobrým ohlasom. Ukázalo sa, že téma boja proti násiliu páchanému na deťoch dokáže osloviť široké spektrum obyvateľstva. Na propagácii tejto témy sa ochotne podieľali všetky oslovené médiá, či už formou článkov, rozhlasových spotov zameraných na zvyšovanie citlivosti verejnosti k tejto problematike alebo odvysielaním rozhovorov s odborníkmi z Detského krízového centra Náruč. Veľkým prínosom bola tiež ústretovosť viacerých subjektov z podnikateľského a obchodného sektora, vďaka ktorým mala zbierka väčší dosah a prehlbil sa jej filantropický rozmer. Už tradične patrili k tým, ktorí sa najviac zaslúžili o úspech zbierky, dobrovoľníci Detského krízového centra Náruč. 35 mladých ľudí, zväčša študentov žilinských stredných škôl, dokázalo v priebehu jedného dňa vyzbierať vďaka darcom 34 811 korún. K úspechu kampane prispela aj Nadácia pre deti Slovenska, ktorá z programu Hodina deťom podporila vydanie propagačných a informačných materiálov.

### ***Zbierka TESCO Stores: Putujeme za slnkom***

V spolupráci so spoločnosťou TESCO a Slovenskou humanitnou radou sme sa zapojili do zbierky TESCO STORES, v rámci ktorej sa nám za výdatnej pomoci našich dobrovoľníkov podarilo v priebehu 3 adventných víkendov vyzbierať 38 221 Sk. Výnos zbierky plánujeme použiť na zabezpečenie športovo-rekreačných potrieb pre deti z nášho centra.

## **7. Medzinárodná spolupráca**

V roku 2005 sa nám viac ako po iné roky rozbehla medzinárodná spolupráca. Partnersky sme sa podieľali na 4 projektoch podporených z rôznych programov EÚ.

### ***a) Nadnárodná spolupráca v rámci projektu „Ženy v ohrození“ (program EQUAL)***

V rámci IS EQUAL sme spolu s partnerskou organizáciou Pomoc ohrozeným deťom (Bratislava) vypracovali projekt „Ženy v ohrození – zvyšovanie kvality života žien v ohrození s orientáciou na rozvoj sociálnych zručností a uplatnenie na trhu práce“. V rámci projektu sme nadviazali spoluprácu nielen s partnermi na národnej (ÚPSVAR Bratislava, ÚPSVAR Čadca), ale aj na medzinárodnej úrovni, keď na rôznych aktivitách spolupracujeme s organizáciami z Veľkej Británie, Francúzska a Poľska. Vďaka projektu sme mohli zriadiť naše Poradensko-tréningové centrum v Čadci (viď vyššie).



**b) *Participácia na projekte COOPERATE***

Z iniciatívy viacerých talianskych inštitúcií (ECAS, ERVET...) vzišiel projekt COOPERATE, zameraný na hľadanie možností efektívnej spolupráce medzi štátnymi resp. verejnými inštitúciami a mimovládnyimi organizáciami v oblasti rozvoja sociálnych služieb. Na projekte participovali účastníci z Talianska, Slovenska, Slovinska, Poľska a Česka. Za slovenskú stranu bola partnerom projektu žilinská SAIA, ktorá k účasti prizvala aj našu organizáciu. Popri 2 odborných konferenciách v Bologni a Turíne sa uskutočnil 2-týždenný tréningový program, v rámci ktorého sme mali možnosť spoznať základné legislatívne, sociálne a ekonomické aspekty fungovania sociálnych služieb v Taliansku a v zmiešaných medzinárodných skupinách si vymeniť skúsenosti s účastníkmi z ostatných krajín.

**c) *Participácia na projekte CHILDOSCOPE (program DAPHNE)***

V polovici roka 2005 sa na nás obrátila belgická organizácia Child Focus so žiadosťou o spoluprácu na projekte Childscope. Počiatky projektu siahajú do roku 2001, keď Rada Európy prijala rezolúciu o príspevni občianskej spoločnosti k riešeniu prípadov nezvestných a sexuálne zneužívaných detí. Na základe tejto rezolúcie sa mimovládne organizácie rozhodli zostaviť adresár organizácií aktívnych v boji proti uvedeným javom, aby tak na celoeurópskej úrovni posilnili vzájomnú spoluprácu a zvýšili tak svoju schopnosť účinne zasiahnuť. K 14. decembru 2005 bol tento adresár pretransformovaný na interaktívnu on-line platformu, obsahujúcu interaktívnu agendu, sekciu publikácií a možnosť priamej komunikácie prostredníctvom E-mailu. Mimovládne organizácie z 29 krajín Európy tak získali virtuálne prepojenie, ktoré im umožňuje bezprostrednú výmenu skúsenosti a informácií, ako aj on-line komunikáciu s cieľom naplňať svoje poslanie.

Interaktívny adresár je financovaný z prostriedkov Európskej únie v rámci programu Daphne. Jeho realizácia prebieha pod vedením organizácie Child Focus - Európske centrum pre nezvestné a sexuálne zneužívané deti za spolupráce s Red Barna (Nórsko), Instituto de Apoio a Crianca (Portugalsko) a Die Möwe (Rakúsko). Naše občianske združenie bolo poverené úlohou sprostredkovať interaktívny adresár organizáciám na Slovensku a umožniť im napojiť sa na celoeurópsku sieť. Očakávame, že Childscope napomôže rozvoju harmonizovaných a integrovaných európskych opatrení zameraných na riešenie problematiky nezvestných a sexuálne zneužívaných detí.

**d) *Participácia na projekte „European Peer Review of Good Practice“ (program DAPHNE)***

V spolupráci s OZ SCAN sme sa ako asociovaný partner zapojili do projektu “European Peer Review of Good Practice: A Tool to Combat Domestic Violence“, ktorý bol iniciovaný francúzskou MVO ESAN a podporený v rámci programu DAPHNE. Na projekte sa podieľajú mimovládne organizácie z Francúzska, Belgicka, Portugalska, Veľkej Británie, Slovenska, Poľska a Rumunska a jeho cieľom je zmapovať fungovania inštitúcií zameraných na pomoc ohrozeným deťom v participujúcich krajinách so špeciálnym zameraním na výmenu praktických skúseností pracovníkov špecializovaných centier.

## Naše publikácie

2005: ***Náruč pre týrané, zneužívané a zanedbávané deti***

Aktualizovaná reedícia informačnej brožúrky o Detskom krízovom centre Náruč a jeho službách pre deti, ktoré sa stali obeťami týrania, zneužívania a zanedbávania. Základné informácie o syndróme týraného, zneužívaného a zanedbávaného dieťaťa.

***Poradensko-tréningové centrum Náruč***

Informačný leták poskytujúci základné informácie o našom poradenskom centre pre ženy, ktoré sme zriadili v Čadci

2004: ***Psychologické, sociálne a právne aspekty práce s rodinami ohrozenými domácim násilím***

Metodická príručka pre starostov a pracovníkov obecných úradov

2003: ***Michele Elliotová: Ako chrániť deti – Tréningová sada pre pracovníkov prvej línie***

Preklad a pracovné vydanie tréningového manuálu pre školenie odborníkov pracujúcich s deťmi.

***Jakub v ohrození***

Informačný leták zameraný na prevenciu týrania a zneužívania pre žiakov základných škôl

2002: ***Stephanie Delaneyová, Colin Cotterill: Psychosociálna rehabilitácia detí vystavených komerčnému sexuálnemu vykorisťovaniu***

1. *Psychosociálna rehabilitácia detí vystavených komerčnému sexuálnemu zneužívaniu – materiál na samoštúdium*
2. *Psychosociálna rehabilitácia detí vystavených komerčnému sexuálnemu zneužívaniu – tréningová príručka*
3. *Tvorivé aktivity pre deti v drop-inoch a pobytových centrách 2002*

Preklad a publikovanie manuálu pre pracovníkov centier pracujúcich s obeťami CAN a CSEC: 2002

2001 ***Detské krízové centrum Náruč***

Informačný leták poskytujúci základné informácie o DKC Náruč

## PRÍJMY A VÝDAVKY V ROKU 2005

### 1. PRÍJMY

Príjmy zo štátneho a verejného rozpočtu	
- VÚC Žilina	3 784 000
- MPSVR	200 000
Ostatné príjmy – tržby z predaja služieb a iné	220 033
Príjmy z predaja cenných papierov	2 085 221
Úroky z účtov v banke	1 292
Príjmy od iných organizácií	117 386
Príjmy od fyzických osôb	161 079
Príjmy z 2%	766 360
<b>Príjmy celkom</b>	<b>7 335 371</b>

\* Pozn. V roku 2005 príjmy z 2% predstavujú čiastku 1 116 082 Sk

### 2. VÝDAVKY

Materiálne náklady kanc. potreby, stravné, PHM...	668 490
Spotreba energie (voda, el. energie, plyn)	187 257
Služby (poštovné, telefóny, náklady na konkrétne akcie, poplatky banke...)	772 356
Opravy a údržba	51 956
Mzdové náklady	3 248 376
Cestovné	59 932
Zákonné soc. poistenie, soc. fondy	1 197 018
Odpisy investičného majetku	559 859
Iné náklady	68 798
Náklady na nákup cenných papierov	2 045 561
<b>Výdavky celkom</b>	<b>8 859 603</b>

## 1. SÚVAHA k 31.12.2005

Účet		AKTÍVA	PASÍVA
021	Budovy, haly a stavby	4 556 128,40	
022	Stroje, prístroje a zariadenia...	867 789,60	
023	Dopravné prostriedky	697 835,90	
029	Ostatný DHM	1 306 287,50	
069	Ostatné dlhodobé finančné investície	1 090 242,42	
112	Syntetický účet 112 spolu	7 060,65	
211	Syntetický účet 211 spolu	40 879	
221	Syntetický účet 221 spolu	1 091 525,78	
315	Ostatné pohľadávky	212 650	
378	Iné pohľadávky	2 069	
381	Náklady budúcich období	20 633,21	
385	Príjmy budúcich období	5 325,50	
	<b>AKTÍVA SPOLU</b>	<b>9 898 426,96</b>	
081	Oprávky k budovám, hal., stav.		850049
082	Oprávky k strojom, prís., zar.		688024
083	Oprávky k dopravným prostriedkom		486614
089	Oprávky k ostat. DHM		1 306 287,50
321	Dodávatelia		226078
325	Ostatné záväzky		
331	Zamestnanci		229010,7
346	Dotácie a ost. zúčt.so ŠR		18377
336	Zúčt.s inšt.soc.zabezpečenia		131689
383	Výdavky budúcich období		27646,10
384	Výnosy budúcich období		1272582
389	Dohadné účty pasívne		131235,99
901	Fond základného imania		5 340 596,13
905	Oceňovací rozdiel z predaja majetku		5024,83
932	Nerozd. zisk, srata min. rokov		676916,88
956	Sociálny fond		32527,5
	Hospodársky výsledok		-1524231,67
	<b>PASÍVA SPOLU</b>		<b>9 898 426,96</b>

## 2. HOSPODÁRSKY VÝSLEDOK K 31.12.2005

Účet		NÁKLADY	VÝNOSY
501	Spotreba materiálu	668 589,91	
502	Spotreba energie	187 257,32	
511	Opravy a udržiavanie	51 956,20	
512	Cestovné	9 931,85	
513	Náklady na reprezentáciu	8 212,50	
518	Ostatné služby	764 143,28	
521	Mzdové náklady	3 248 376	
524	Zákonné sociálne poistenie	1 076 507	
527	Zákonné sociálne náklady	120 511	
538	Ostatné dane a poplatky	3 650	
542	Ostatné pokuty a penále	2 000	
549	Iné ostatné náklady	62 907,04	
551	Odpisy DNM a DHM	559 859	
553	Predané cenné papiere	2 045 560,89	
	Účtovná trieda 5 celkom	8 859 361,99	
602	Tržby z predaja služieb		185 000
644	Úroky		1 292,18
649	Iné ostatné výnosy		34 913,65
653	Tržby z predaja cen.pap. a vkladov		2 085 220,81
662	Prijaté príspevky od iných organizácií		117 386,30
663	Prijaté príspevky od fyzických osôb		161 079
665	Príspevky z podielu zaplatenej dane – 2%		766 360
691	Dotácie na prevádzku		3 984 000
	Účtová trieda 6		7 335 371,32
	Výsledok hospodárenia pred zdanením		-52 014,06
591	Daň z príjmov		241
	Výsledok hospodárenia po zdanení		-1 524 231,7

## Na čo sme použili 2% z Vašich daní

O prostriedky získané z podielu Vašich daní sme sa v uplynulom roku uchádzali už po tretí krát a opakovane sme sa presvedčili, že osudy týraných, zneužívaných a zanedbávaných mnohým z Vás nie sú ľahostajné. Vďaka Vašej ústretovosti sa nám v roku 2004 podarilo získať 1 277 343 korún, ktoré sme použili na rôzne programy a projekty venované našim deťom.

Najväčšia časť prostriedkov putovala na dofinancovanie prevádzky nášho Detského krízového centra Náruč, zvyšok sme použili na pokrytie nákladov súvisiacich s fungovaním občianskeho združenia a s realizáciou jeho nadstavbových aktivít.

Nasledujúca tabuľka Vám dá presnejšiu informáciu o použití podielu Vašich daní tak, ako je uvedená v Obchodnom vestníku 24A/2006.

	Účel použitia	Výška použitia	Spôsob použitia	Iné údaje
1.	Pomoc týraným, zneužívaným a zanedbávaným deťom - prevádzka Detského krízového centra Náruč - prevencia - poradenstvo	16 430,50	režijný materiál	
		82,00	kuchynské potreby	
		15 507,00	ostatný drobný majetok	
		213,50	športové potreby	
		14 021,70	tlačivá, kancelárske potreby	
		855,00	hračky	
		18 433,00	lieky a liečivá	
		1 841,50	pracovné pomôcky na terapiu	
		155 638,20	PHM	
		49,00	dekorácia	
		35 830,50	potraviny	
		13 032,00	hygienické potreby	
		6 325,50	odborná literatúra	
		14 018,10	školské potreby	
		23 750,00	materiál na údržbu majetku	
		20 750,50	údržba áut	
		1 199,00	nákup náradia	
		26 461,50	plyn	
		67 807,40	oprava áut	
		11 637,30	oprava, údržba strojov	
		46 359,33	cestovné	
		125 799,48	telekomunikačné služby	
		157 681,70	účtovné poradenstvo, servis	
		15 156,00	výlety, tábory	
		15 473,90	odborné školenia, semináre	
		8 481,00	poštovné	
		10 483,00	softvér	
		108 700,30	ostatné služby	
		9 817,00	kultúrne a športové akcie	
		9 619,00	poplatok lekáreň, lekár	
9 370,00	školské akcie			
201 700,00	koordináčne služby manažér			
10 013,00	reklama			
53 774,59	mzdové náklady			
51 031,50	zákonné poistenie áut			
	<b>Spolu</b>	<b>1 277 343,00</b>		

## **V ROKU 2005 NÁS PODPORILI:**

- VÚC Žilina
- MPSVR
- TENTO, a.s.
- CAC Leasing, a.s.
- ENZO, a.s.
- Ing. Tomašec - INTEGRA
- Stredoslovenská energetika, a.s
- WALMARK, spol. s r.o.
- Konto Orange, n.f.
- OD TESCO Žilina
- Whirlpool Slovakia, spol. s r.o.
- Nadácia pre deti Slovenska
- Mobis Slovakia, s.r.o.
- EURO MEDIA
- Slovenská humanitná rada
- PLAMENŤ POMOCI, n.f.
- Ringier Bratislava, Miro Jaroš
- ELPREX CENTRUM, s.r.o.
- Q-EX Trenčín
- Deti Dunaja
- CARREFOUR Žilina

**a mnohí ďalší darcovia...**

**V mene našich detí všetkým srdečne ĎAKUJEME!**

## Výrok audítora

„Uskutočnili sme audit pripojenej účtovnej závierky organizácie Náruč – Pomoc deťom v kríze, občianske združenie, ktorá obsahuje súvahu zostavenú k 31. decembru 2005, súvisiaci výkaz ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil, a poznámky. Za uvedenú účtovnú závierku je zodpovedný manažment organizácie. Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku a na základe nášho auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi ISA. Podľa týchto štandardov máme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahŕňa overenie dôkazov, ktoré dokladujú sumy a iné údaje v účtovnej závierke, na základe testov. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných princípov a zhodnotenie významných odhadov, ktoré uskutočnil manažment, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku. Sme presvedčení, že náš audit poskytuje primerané východisko pre náš názor.

Podľa nášho názoru účtovná závierka poskytuje verný a pravdivý obraz o finančnej situácii organizácie k 31. decembru 2005 a výsledku hospodárenia za rok, ktorý sa ukončil k uvedenému dátumu, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

30. januára 2006

MaxAudit, s.r.o.  
1. mája 18  
OR OS Žilina, Sro/15905/L  
Licencia SKAU č. 282  
010 01 Žilina

Ing. Erik Kelbel v.r.  
Zodpovedný audítor  
Licencia SKAU č. 924